ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre le 1er mars 1950 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent "modifiant l'arrêté du Régent du 20 juin 1946 déterminant la composition et le fonctionnement des cabinets ministériels ",a donné en sa séance du 7 mars 1950 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose quelques modifications de forme qui sont contenues dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 1e Maart 1950 door de Eerste-Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent "tot wijziging van het besluit van de Regent van 20 Juni 1946, houdende bepaling van de inrichting en de werking van de ministeriele kabinetten", heeft ter zitting van 7 Maart 1950 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt enkele vormwijzigingen voor die in de hierna volgende tekst zijn opgenomen :

ARRETE DU REGENT MODIFIANT L'ARRETE DU REGENT DU 20 JUIN 1946 DETERMINANT LA COMPOSITION ET LE FONCTIONNEMENT DES CABINETS MINISTERIELS.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 66, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté du Régent du 20 juin 1946 déterminant la composition et le fonctionnement des cabinets ministériels, modifié par les arrêtés du Régent du 24 octobre 1946, du 23 juin 1947 et du 6 juillet 1948, notamment les articles 8, 9, 10 et 11;

Vu l'arrêté du Régent du 21 juin 1949 portant statut pécuniaire du personnel des administrations de l'Etat;

Considérant qu'il y a lieu d'adapter aux traitements nouveaux fixés pour le personnel des administrations de l'Etat la rémunération des membres des cabinets ministériels, ainsi que les indemnités accordées aux agents de l'Etat détachés dans un cabinet;

Vu l'avis de la commission de consultation syndicale instituée par l'arrêté du Régent du 28 août 1946, modifié par l'arrêté du Régent du 18 octobre 1946;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Premier Ministre et de l'avis des ministres qui en ont délibéré en conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 8 de l'arrêté du Régent du 20 juin 1946, modifié par les arrêtés du Régent du 24 octobre 1946, du 13 juin 1947 et du 6 juillet 1948, est remplacé par la disposition suivante :

" Article 8.- Il est alloué aux membres des cabinets, non agents de l'Etat, une indemnité tenant lieu de traitement fixée dans la limite des barèmes de traitements suivants :

Chef de cabinet	barème	X B
Chef de cabinet adjoint	minimum	178.320 francs
	maximum	250.320 francs
	structure	5^3 x 14.400 francs
Secrétaire de cabinet Attaché ou secrétaire particulier du Ministre	arème V E ou VII A, plus une indemnité supplémentaire de 12.960 francs l'an.	

Pour la supputation éventuelle de l'ancienneté, il peut être tenu compte de l'ancienneté professionnelle.".

Article 2.-

L'article 9 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

" Article 9.- .... (texte du projet) ....".

Article 3.-

L'article 10 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

" Article 10.- .... (texte du projet) ....".

Article 4.-

L'article 11 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

" Article 11.- Les indemnités prévues aux articles 8 et 10 sont payées mensuellement à terme échu ...(suit le texte du gouvernement).

Article 5.-

Sont abrogés .... (texte de l'article 2 du projet) ....

Article 6.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er juillet 1948.

Article 7.-

Les ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté .

Donné à , le .

PAR LE REGENT :

Le Premier Ministre,

Le Ministre des Finances,

BESLUIT VAN DE REGENT TOT WIJZIGING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 20 JUNI 1946 HOUDENDE BEPALING VAN DE INRICHTING EN DE WERKING VAN DE MINISTERIELE KABINETTEN.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 66, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het besluit van de Regent van 20 Juni 1946 houdende bepaling van de inrichting en de werking van de ministeriële kabinetten, zoals het is gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 24 October 1946, van 23 Juni 1947 en van 6 Juli 1948, namelijk op de artikelen 8, 9, 10 en 11;

Gelet op het besluit van de Regent van 21 Juni 1949 houdende geldelijk statuut van het personeel der Rijksbesturen;

Overwegende dat men de bezoldiging van de leden der ministeriële kabinetten, evenals de vergoedingen toegekend aan de leden van het Rijkspersoneel die bij een kabinet gedetacheerd zijn, dient aan te passen aan de nieuwe wedden vastgesteld voor het personeel der Rijksbesturen;

Gelet op het advies van de syndikale commissie van advies ingesteld bij het besluit van de Regent van 28 Augustus 1946, hetwelk is gewijzigd bij het besluit van de Regent van 18 October 1946.

Gelet op het advies van de Raad van State:

Op de voordracht van de Eerste-Minister en op het advies van de in raad vergaderde ministers,

./...

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Artikel 8 van het besluit van de Regent van 20 Juni 1946 gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 24 October 1946, 13 Juni 1947 en 6 Juli 1948, wordt door de volgende bepaling vervangen :

" Artikel 8.- Aan de leden van de kabinetten die niet tot het Rijkspersoneel behoren, wordt toegekend een als wedde geldende vergoeding, vastgesteld binnen de perken van onderstaande weddeschalen :

Kabinetshoofd	schaal	X B
Adjunct-kabinetshoofd	minimum	178.320 frank
	maximum	250.320 ~~frank~~
	structuur	5^3 x 14.400 frank
Kabinetssecretaris, Attaché of privé-secretaris van de Minister	schaal V E of VII A, met bijkomende vergoeding van 12.960 frank 's jaars.	

Voor gebeurlijke berekening van de anciënniteit kan de beroepsanciënniteit in acht worden genomen.".

Artikel 2.-

Artikel 9 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

" Artikel 9.- De leden van de kabinetten die niet tot het Rijkspersoneel behoren, genieten kinderbijslagen, alsmede haard- en standplaatstoelagen, zoals bepaald voor het personeel van de Rijksbesturen, overeenkomstig de regelen voorgeschreven door het geldelijk statuut van dit personeel.".

.../...

Artikel 3.-

Artikel 10 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

" Artikel 10.- Aan de leden van het Rijkspersoneel, die bij ministeriële kabinetten gedetacheerd zijn, wordt een kabinetsvergoeding toegekend die de onderstaande jaarlijkse bedragen niet mag te boven gaan :

Kabinetshoofd	57.600 frank
Adjunct-kabinetshoofd	43.200 frank
Kabinetssecretaris	28.800 frank
Attaché of privé-secretaris van de Minister	21.600 frank
Personeel bedoeld in artikel 3, laatste lid, van dit besluit	12.960 frank.".

Artikel 4.-

Artikel 11 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

" Artikel 11.- De vergoedingen bepaald in de artikelen 8 en 10 worden maandelijks, na vervallen termijn, uitbetaald. De bepalingen van het geldelijk statuut van het personeel der Rijksbesturen betreffende de betaling van de bezoldiging in geval van benoeming tot een functie of van neerlegging der functie in de loop van een maand, zijn hierop van toepassing.".

Artikel 5.-

Zijn opgeheven ..... (tekst van artikel 2 van het ontwerp) .....

Artikel 6.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Juli 1948.

.../...

Artikel 7.-

De ministers zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE REGENT :

De Eerste-Minister,

De Minister van Financiën,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State
J. VAUTHIER, assesseurs de la section de législation
F. DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving
G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Premier Ministre.
uitgifte afgeleverd aan de H.Eerste Minister.

Le 15 mars 1950.

De 15 Maart 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State

K. MEES.